

I

Italiano,1

CIS

РУССКИЙ,13

AVSG 12

### Sommario

#### Installazione, 2-3

Disimballo e livellamento  
Collegamenti idraulici ed elettrici  
Impostazioni e primo ciclo di lavaggio  
Dati tecnici

#### Descrizione della lavabiancheria, 4-5

Pannello di controllo  
Display e Menu

#### Avvio e Programmi, 6

Avviare un programma  
Tabella dei programmi

#### Personalizzazioni, 7

Opzioni di lavaggio e programmi Speciali

#### Detersivi e biancheria, 8

Cassetto dei detersivi  
Ciclo candeggio  
Preparare la biancheria  
Capi particolari  
Woolmark Platinum Care

#### Precauzioni e consigli, 9

Sicurezza generale  
Smaltimento  
Risparmiare e rispettare l'ambiente

#### Manutenzione e cura, 10

Escludere acqua e corrente elettrica  
Pulire la lavabiancheria  
Pulire il cassetto dei detersivi  
Curare oblò e cestello  
Pulire la pompa  
Controllare il tubo di alimentazione dell'acqua

#### Anomalie e rimedi, 11

#### Assistenza, 12

Assistenza Attiva 7 giorni su 7  
Estensione di garanzia Airbag



ARISTON

# Installazione

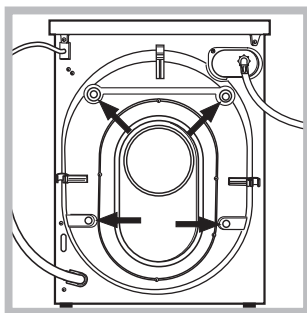
! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme alla lavabiancheria per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Disimballo e livellamento

### Disimballo

1. Disimballare la lavabiancheria.
2. Controllare che la lavabiancheria non abbia subito danni nel trasporto. Se fosse danneggiata non collegarla e contattare il rivenditore.



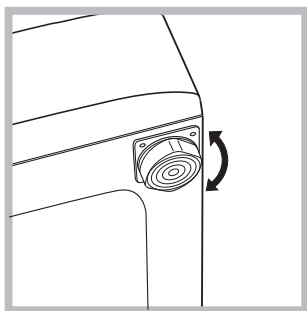
3. Rimuovere le quattro viti di protezione per il trasporto e il gommino con il relativo distanziale, posti nella parte posteriore (*vedi figura*).

4. Chiudere i fori con i tappi di plastica in dotazione.
5. Conservare tutti i pezzi: qualora la lavabiancheria debba essere trasportata, dovranno essere rimontati.

! Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

### Livellamento

1. Installare la lavabiancheria su un pavimento piano e rigido, senza appoggiarla a muri, mobili o altro.

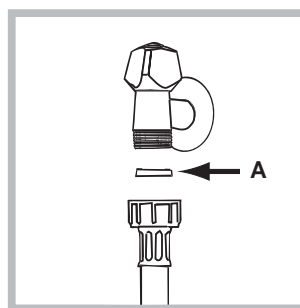


2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare le irregolarità svitando o avvitando i piedini anteriori (*vedi figura*); l'angolo di inclinazione, misurato sul piano di lavoro, non deve superare i 2°.

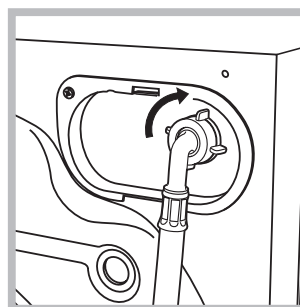
Un accurato livellamento dà stabilità alla macchina ed evita vibrazioni, rumori e spostamenti durante il funzionamento. In caso di moquette o di un tappeto, regolare i piedini in modo da conservare sotto la lavabiancheria uno spazio sufficiente per la ventilazione.

## Collegamenti idraulici ed elettrici

### Collegamento del tubo di alimentazione dell'acqua



1. Inserire la guarnizione A nell'estremità del tubo di alimentazione e avvitarlo a un rubinetto d'acqua fredda con bocca filettata da 3/4 gas (*vedi figura*). Prima di allacciare, far scorrere l'acqua finché non sia limpida.



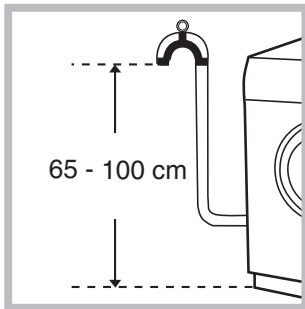
2. Collegare il tubo di alimentazione alla lavabiancheria avvitandolo all'apposita presa d'acqua, nella parte posteriore in alto a destra (*vedi figura*).

3. Fare attenzione che nel tubo non ci siano né pieghe né strozzature.

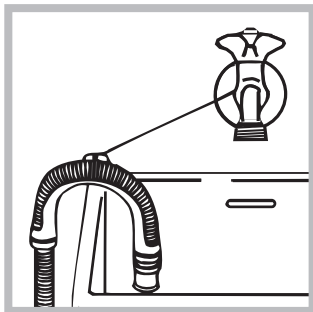
! La pressione idrica del rubinetto deve essere compresa nei valori della tabella Dati tecnici (*vedi pagina a fianco*).

! Se la lunghezza del tubo di alimentazione non fosse sufficiente, rivolgersi a un negozio specializzato o a un tecnico autorizzato.

### Collegamento del tubo di scarico



Collegare il tubo di scarico, senza piegarlo, a una conduttura di scarico o a uno scarico a muro posti tra 65 e 100 cm da terra (vedi figura);



oppure appoggiarlo al bordo di un lavandino o di una vasca, legando la guida in dotazione al rubinetto (vedi figura). L'estremità libera del tubo di scarico non deve rimanere immersa nell'acqua.

! È sconsigliato usare tubi di prolunga; se indispensabile, la prolunga deve avere lo stesso diametro del tubo originale e non superare i 150 cm.

### Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella tabella Dati tecnici (vedi a fianco);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella tabella Dati tecnici (vedi a fianco);
- la presa sia compatibile con la spina della lavabiancheria. In caso contrario sostituire la presa o la spina.

! La lavabiancheria non va installata all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarla esposta a pioggia e temporali.

! A lavabiancheria installata, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Non usare prolunghe e multiple.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

### Impostazioni e Primo ciclo di lavaggio

La prima volta che si attiva la lavabiancheria è necessario impostare Lingua, Data e Ora (vedi anche Menu Impostazioni) e verificare di aver eseguito correttamente l'installazione.

Per proseguire premere OK. Dopo l'installazione, prima dell'uso, effettuare un ciclo di lavaggio con detersivo e senza biancheria impostando il programma Cotone a 90°C senza prelavaggio.

Dati tecnici	
<b>Modello</b>	AVSG 12
<b>Dimensioni</b>	larghezza cm 59,5 altezza cm 85 profondità cm 40
<b>Capacità</b>	da 1 a 4,5 kg
<b>Collegamenti elettrici</b>	tensione a 220/230 Volt 50 Hz potenza massima assorbita 1850 W
<b>Collegamenti idrici</b>	pressione massima 1 MPa (10 bar) pressione minima 0,05 MPa (0,5 bar) capacità del cesto 40 litri
<b>Velocità di centrifuga</b>	sino a 1200 giri al minuto
<b>Programmi di controllo secondo la norma IEC456</b>	programma "Cotone"; temperatura 60°C (durata ciclo: 119/137 min.); effettuato con 4,5 kg di carico.
	Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: - 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni - 2002/96/CE

—

Installazione

Descrizione

Programmi

Detersivi

Precauzioni

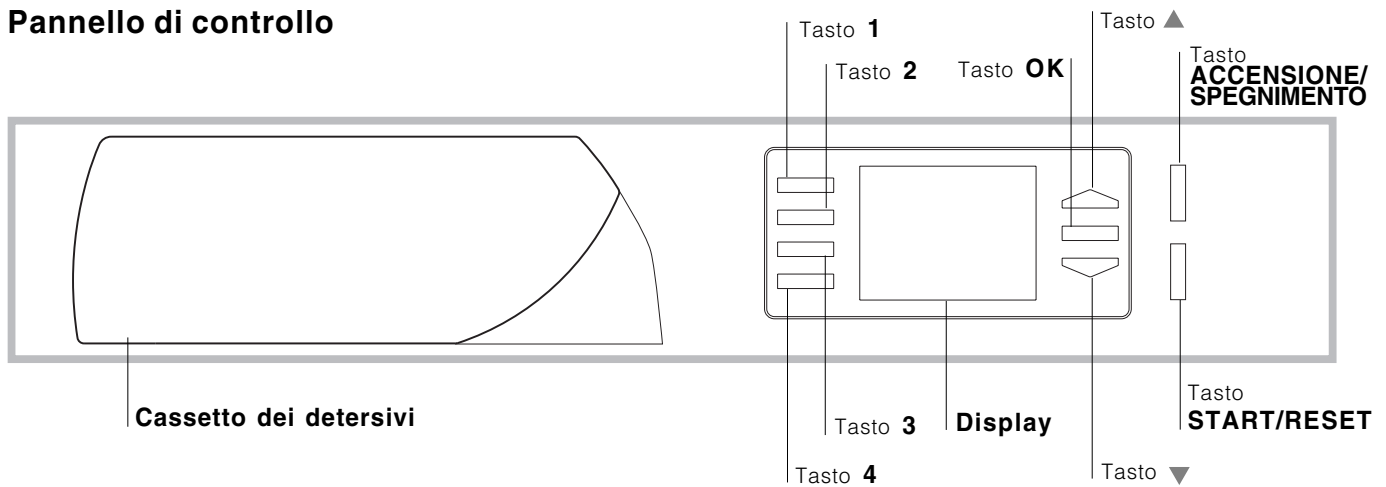
Manutenzione

Anomalie

Assistenza

# Descrizione della lavabiancheria

## Pannello di controllo



**Cassetto dei detersivi** per caricare detersivi e additivi (vedi *Detersivi*).

Tasti **1, 2, 3, 4** per entrare nei Menu (posti in corrispondenza dei tasti, sul lato sinistro del display) e per uscire dai Menu (*Indietro*).

**Display** per programmare la lavabiancheria attraverso i vari Menu (vedi *Display e Menu, qui sotto*).

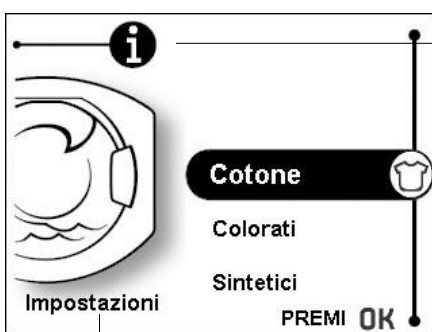
Tasti **▲, ▼ e OK** per scorrere, selezionare e confermare le voci proposte nei Menu.

Tasto **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** per accendere e spegnere la lavabiancheria.

Tasto **START/RESET** per avviare i programmi o annullare quanto erroneamente impostato.

## Display e Menu

Vengono qui descritti tutti i Menu della macchina. Per programmare la lavabiancheria vedi *Avvio e Programmi*. La macchina è dotata di una funzione di Aiuto automatico: se non si tocca alcun pulsante per 15 secondi compare una schermata di Help; per disattivarla vedi *Menu Impostazioni*.



### Menu Principale

- |  |                 |  |       |
|--|-----------------|--|-------|
|  | Cotone          |  | Lana  |
|  | Colorati        |  | Seta  |
|  | Sintetici       |  | Tende |
|  | Giornaliero 30' |  |       |



### Menu Info

**Durezza Acqua:** per visualizzare il grado di durezza dell'acqua. Il valore indicato è valido solo dopo aver effettuato il primo ciclo di lavaggio.

**Help:** per informazioni sulla funzione di aiuto interattivo.

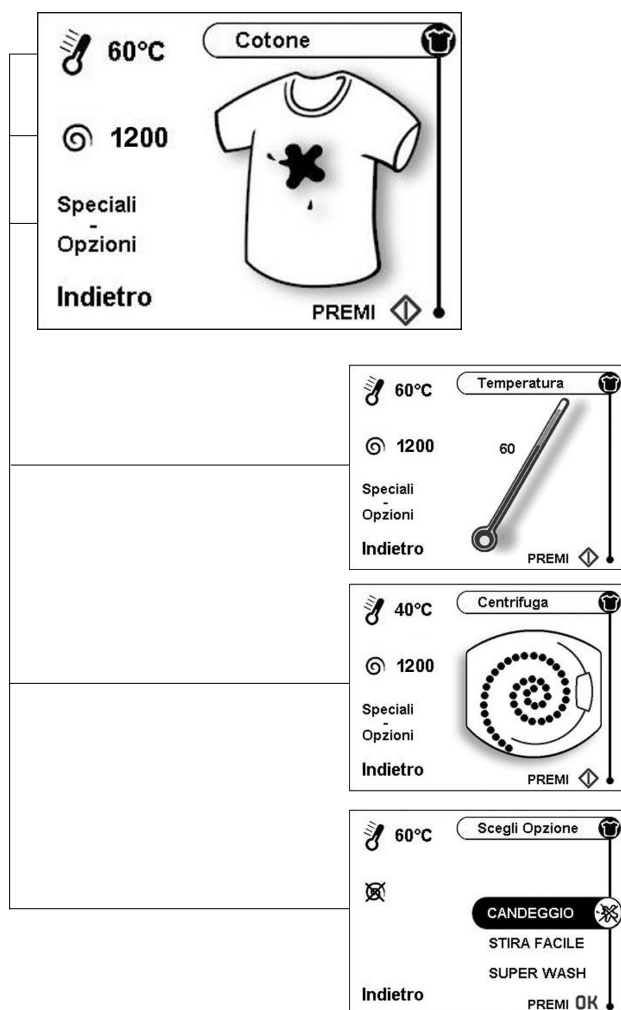
**Capire le Etichette:** per informazioni sulle etichette di lavaggio.



### Menu Impostazioni

**Personalizza:** per scegliere la Lingua; cancellare i programmi memorizzati; attivare o disattivare l'Help automatico. Selezionare, premere OK, scorrere con i tasti **▲** e **▼** e ripremere OK per confermare.

**Data e Ora:** per regolare data e ora correnti: aumentare o diminuire i valori con i tasti **▲** e **▼**, premere OK per confermare.



## Menu Riepilogo (dal Menu Principale, tasto OK)

- Programma selezionato**
- Temperatura** impostata dal programma. Per modificarla *vedi sotto*.
- Centrifuga** (Seta e Tende ) impostata dal programma. Per modificarla *vedi sotto*.

## Menu Modifica Temperatura

Premere i tasti ▲ e ▼ per aumentare o diminuire la temperatura: i gradi si alzano fino al massimo consentito dal programma (*vedi Tabella Programmi*) e si abbassano sempre fino a ❄️ (acqua fredda). Per confermare premere OK.

## Menu Modifica Centrifuga

Premere i tasti ▲ e ▼ per aumentare o diminuire la velocità di centrifuga: essa si alza fino al massimo consentito dal programma (*vedi Tabella Programmi*) e si abbassa sempre fino a (centrifuga disabilitata). Per confermare premere OK.

## Menu Scegli Opzione - Scegli Speciale

Per selezionare eventuali Opzioni di lavaggio e programmi Speciali *vedi Personalizzazioni*.

## Menu Inizio Ciclo (dal Menu Riepilogo, tasto START)

**Detersivo e additivi:** *vedi Detersivi*.

**Memorizza:** per memorizzare un ciclo di lavaggio premere il tasto 4; comporre il nome con i tasti ▲▼, OK e il tasto 3; per salvare: tasto 1 e OK. I cicli memorizzati appaiono nel Menu Principale. E' possibile memorizzare un massimo di 3 cicli; qualora se ne volesse memorizzare un quarto, verrà chiesto di cancellare uno dei cicli precedentemente memorizzati. Per cancellare *vedi Menu Impostazioni*.

## Menu Ciclo in corso (in automatico)

Nel Menu si susseguono le fasi: Riscaldamento, Lavaggio, Centrifuga, Risciacquo, Scarico; Fine Lavaggio.

**Info:** per avere informazioni sul ciclo avviato.

: premere a lungo per attivare/disattivare il blocco tastiera (Sicurezza bambini).

**Modifica:** per modificare il programma; si apre il Menu Riepilogo.

**Pausa:** per sospendere momentaneamente il ciclo.

**Obliò Bloccato:** Il simbolo acceso indica che l'oblò è bloccato per impedire aperture accidentali.


**17:40:** ora in cui finirà il programma.

**16:42:** ora corrente.

—	Installazione	Programmi	Detersivi	Precauzioni	Manutenzione	Anomalie	Assistenza
---	---------------	-----------	-----------	-------------	--------------	----------	------------

# Avvio e Programmi

## Avviare un programma

1. Accendere la lavabiancheria premendo il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO. Dopo la schermata Ariston compare il Menu Principale.
2. Caricare la biancheria e chiudere l'oblò.
3. Nel Menu Principale selezionare con i tasti ▲ e ▼ il tessuto che si desidera lavare (*vedi tabella sottostante*); per confermare premere OK.
4. Il Menu Riepilogo riassume i dati del programma scelto; per cambiarlo tornare Indietro (tasto 4). Temperatura e centrifuga vengono impostate automaticamente in base al programma (per modificarle *vedi Display e Menu*).
5. Selezionare eventuali Opzioni di lavaggio o programmi Speciali (*vedi Personalizzazioni*).
6. Versare detersivo e additivi (*vedi Detersivi*).
7. Avviare premendo il tasto START/RESET: dopo pochi secondi il programma si avvia.  
Per annullare il ciclo impostato premere il tasto START/RESET per due secondi.  
Per memorizzare il ciclo *vedi Display e Menu*.  
Premere:
  - INFO per avere informazioni;
  -  premere a lungo per attivare/disattivare la Sicurezza bambini;
  - MODIFICA per modificare il programma;
  - PAUSA per sospendere momentaneamente il ciclo (premerlo di nuovo per riavviarlo).
8. Al termine del programma compare la scritta "Fine Lavaggio". Estrarre la biancheria e lasciare l'oblò socchiuso per far asciugare il cestello.
9. Spegnerne la lavabiancheria premendo il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

## Tabella dei Programmi

Programmi e Tessuti	Temp. massima consentita	Centrifuga massima consentita (giri al minuto)	Detersivo		Ammorbidente	Opzione Candeggio/Candeggina	Durata del ciclo in minuti (con /senza prelavaggio)	Descrizione del ciclo di lavaggio
			prelav.	lavag.				
Cotone	90°C	1200	•	•	•	Delicata / Tradizionale	158/140	Lavaggio, risciacqui, centrifughe intermedie e finale
Colorati	40°C	1200	•	•	•	Delicata / Tradizionale	102/84	Lavaggio, risciacqui, centrifughe intermedie e finale
Sintetici	60°C	800	•	•	•	Delicata	103/91	Lavaggio, risciacqui, anti piega o centrifuga delicata
Giornaliero	30°C	800		•	•		30	Lavaggio, risciacqui, e centrifuga delicata
Lana	40°C	600		•	•	Delicata	42	Lavaggio, risciacqui e centrifuga delicata
Seta	30°C	no centrifuga	•	•	•		64/52	Lavaggio, risciacqui, anti piega o scarico
Tende	30°C	no centrifuga	•	•	•		64/52	Lavaggio, risciacqui, anti piega o scarico

Il **programma Giornaliero 30'** è studiato per lavare capi leggermente sporchi in poco tempo: dura solo 30 minuti e fa risparmiare così energia e tempo. È possibile lavare insieme tessuti di diversa natura (esclusi lana e seta) con un carico massimo di 3 Kg. *Si consiglia l'uso di detersivo liquido.*

## Menu Riepilogo



## Menu Scegli Opzione - Scegli Speciale

Premere i tasti ▲ e ▼ per scorrere tra le Opzioni di lavaggio e i programmi Speciali:

**Opzioni:** premere OK per attivare (ON) o per disattivare (OFF) un'opzione; premere di nuovo OK. Il simbolo dell'opzione attivata resta acceso, es: . Una volta selezionato il tessuto, compariranno solo le opzioni compatibili con quel tessuto. Se due opzioni non sono compatibili tra loro (*vedi tabella sottostante*) compare un messaggio.

Per tornare al Menu Riepilogo premere Indietro.

Per avviare il programma premere START/RESET.

**Speciali:** premere OK per attivare un programma Speciale. La centrifuga viene impostata automaticamente (per modificarla *vedi Display e Menu*). Per selezionare eventuali Opzioni premere il tasto 3.

Per avviare il programma Speciale premere START/RESET; per annullare premere Indietro.

Opzioni		Effetto	Note per l'uso
	<b>Candeggio</b>	Ciclo di candeggio adatto a eliminare le macchie più resistenti.	Ricordarsi di versare la candeggina nella vaschetta aggiuntiva 4 ( <i>vedi Detersivi</i> ). Non è compatibile con l'opzione STIRA FACILE e PRELAVAGGIO.
	<b>Stira facile</b>	Riduce le pieghe sui tessuti, agevolando la stiratura.	Impostando questa opzione, i programmi "Sintetici", "Seta" e "Tende" si interrompono con il bucato in ammollo (Antipiega): - per completare il ciclo premere il tasto START/RESET; - per effettuare solo lo scarico impostare la centrifuga su OFF, poi premere il tasto START/RESET. Non è compatibile con l'opzione CANDEGGIO.
	<b>Super Wash</b>	Consente un pulito impeccabile, visibilmente più bianco dello standard in <i>Classe A</i> .	Non è compatibile con l'opzione RAPIDO.
	<b>Rapido</b>	Riduce del 30% circa la durata del ciclo di lavaggio.	Non è compatibile con l'opzione SUPER WASH.
	<b>Prelavaggio</b>	Effettua una fase di prelavaggio.	Temperatura e velocità di centrifuga dipendono dal Programma di lavaggio effettuato. Non è compatibile con l'opzione CANDEGGIO.
	<b>Delay Timer</b>	Ritarda l'avvio della macchina sino a 24 ore.	Premere i tasti ▲ e ▼ per aumentare o diminuire le ore di ritardo. Vengono indicate l'ora corrente e l'ora prevista per la fine del ciclo.
Speciali		Effetto	Note per l'uso
	<b>Solo risciacquo</b>	Effettua un ciclo di risciacquo.	Opzioni disponibili: CANDEGGIO e DELAY TIMER.
	<b>Solo centrifuga</b>	Effettua un ciclo di centrifuga.	Opzioni disponibili: DELAY TIMER.
	<b>Scarico</b>	Effettua un ciclo di scarico.	Opzioni disponibili: DELAY TIMER.

Installazione

Descrizione

Programmi

Detersivi

Precauzioni

Manutenzione

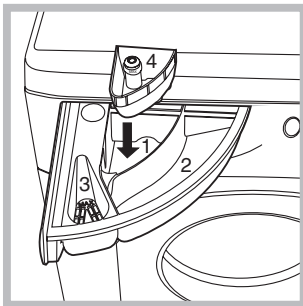
Anomalie

Assistenza

# Detersivi e biancheria

## Cassetto dei detersivi

Il buon risultato del lavaggio dipende anche dal corretto dosaggio del detersivo: eccedendo non si lava in modo più efficace e si contribuisce a incrostare le parti interne della lavabiancheria e a inquinare l'ambiente.



Estrarre il cassetto dei detersivi e inserire il detersivo o l'additivo come segue.

### vaschetta 1: Detersivo per prelavaggio (in polvere)

Prima di versare il detersivo verificare che non sia inserita la vaschetta aggiuntiva 4.

### vaschetta 2: Detersivo per lavaggio (in polvere o liquido)

Il detersivo liquido va versato solo prima dell'avvio.

### vaschetta 3: Additivi (ammorbidente, ecc.)

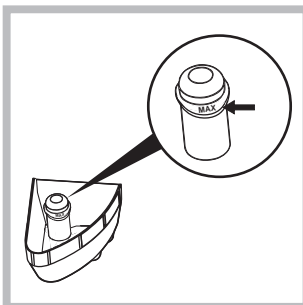
L'ammorbidente non deve fuoriuscire dalla griglia.

### vaschetta aggiuntiva 4: Candeggina

! Non usare detersivi per il lavaggio a mano, perché formano troppa schiuma.

## Ciclo candeggio

! La candeggina tradizionale si usa per i tessuti resistenti bianchi, quella delicata per i tessuti colorati, i sintetici e per la lana.



Inserire la vaschetta aggiuntiva 4, in dotazione, nella vaschetta 1. Nel dosare la candeggina non superare il livello "max" indicato sul perno centrale (vedi figura).

Per effettuare solo il candeggio versare la candeggina nella vaschetta aggiuntiva 4 e impostare il Programma Speciale Risciacquo.

Per candeggiare durante il lavaggio versare il detersivo e gli additivi, impostare il programma desiderato e attivare l'opzione Candeggio (vedi Personalizzazioni). L'utilizzo della vaschetta aggiuntiva 4 esclude il prelavaggio. Inoltre non si può effettuare il candeggio con i programmi Seta, Tende e Giornaliero 30' (vedi Tabella dei Programmi).

## Preparare la biancheria

- Suddividere la biancheria secondo:
  - il tipo di tessuto / il simbolo sull'etichetta.
  - i colori: separare i capi colorati da quelli bianchi.
- Vuotare le tasche e controllare i bottoni.
- Non superare i valori indicati, riferiti al peso della biancheria asciutta:
  - Tessuti resistenti: max 4,5 kg
  - Tessuti sintetici: max 2,5 kg
  - Tessuti delicati: max 2 kg
  - Lana: max 1 kg

## Capi particolari

**Tende:** piegarle e sistemarle dentro una federa o un sacchetto a rete. Lavarle da sole senza superare il mezzo carico. Utilizzare il programma Tende che esclude in automatico la centrifuga.

**Piumini e giacche a vento:** se l'imbottitura è d'oca o d'anatra si possono lavare nella lavabiancheria. Rivoltare i capi e fare un carico massimo di 2-3 kg, ripetendo il risciacquo una o due volte e utilizzando la centrifuga delicata.

**Scarpe da tennis:** pulirle dal fango. Si possono lavare con i jeans e i capi resistenti, ma non con i capi bianchi.

**Lana:** per ottenere i migliori risultati utilizzare un detersivo specifico e non superare 1kg di carico.

## Woolmark Platinum Care



### Delicato come il lavaggio a mano.

Ariston ha introdotto un nuovo standard di prestazioni superiori riconosciuto da The Woolmark Company con il prestigioso marchio Woolmark Platinum Care. Se sulla lavabiancheria c'è il logo Woolmark Platinum Care, si possono lavare con risultati eccellenti i capi in lana recanti l'etichetta "Lavare a mano" (M.0303):



Impostare il programma Lana per tutti i capi con "Lavare a mano", facendo uso di detersivi specifici.



# Precauzioni e consigli



! La lavabiancheria è stata progettata e costruita in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

## Sicurezza generale

- Questa lavabiancheria è stata concepita per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- La lavabiancheria deve essere usata solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- Non toccare la macchina a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- Non aprire il cassetto dei detersivi mentre la macchina è in funzione.
- Non toccare l'acqua di scarico, che può raggiungere temperature elevate.
- Non forzare in nessun caso l'oblò: potrebbe danneggiarsi il meccanismo di sicurezza che protegge da aperture accidentali.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Controllare sempre che i bambini non si avvicinino alla macchina in funzione.
- Durante il lavaggio l'oblò tende a scaldarsi.
- Se dev'essere spostata, lavorare in due o tre persone con la massima attenzione. Mai da soli perché la macchina è molto pesante.
- Prima di introdurre la biancheria controllare che il cestello sia vuoto.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero

e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

### Tecnologia a servizio dell'ambiente

Se nell'oblò si vede poca acqua è perché con la nuova tecnologia Ariston basta meno della metà dell'acqua per raggiungere il massimo pulito: uno scopo raggiunto per rispettare l'ambiente.

### Risparmiare detersivo, acqua, energia e tempo

- Per non sprecare risorse bisogna utilizzare la lavabiancheria con il massimo carico. Un carico pieno al posto di due mezzi fa risparmiare fino al 50% di energia.
- Il prelavaggio è necessario solo per biancheria molto sporca. Evitarlo fa risparmiare detersivo, tempo, acqua e tra il 5 e il 15% di energia.
- Trattando le macchie con uno scioglimalchia o lasciandole in ammollo prima del lavaggio, si riduce la necessità di lavare ad alte temperature. Un programma a 60°C invece di 90°C o uno a 40°C invece di 60°C, fa risparmiare fino al 50% di energia.
- Dosare bene il detersivo in base alla durezza dell'acqua, al grado di sporco e alla quantità di biancheria evita sprechi e protegge l'ambiente: pur biodegradabili, i detersivi contengono elementi che alterano l'equilibrio della natura. Inoltre evitare il più possibile l'ammorbidente.
- Effettuando i lavaggi dal tardo pomeriggio fino alle prime ore del mattino si collabora a ridurre il carico di assorbimento delle aziende elettriche. L'opzione Delay Timer (*vedi Personalizzazioni*) aiuta molto a organizzare i lavaggi in tal senso.
- Se il bucato deve essere asciugato in un asciugatore, selezionare un'alta velocità di centrifuga. Poca acqua nel bucato fa risparmiare tempo ed energia nel programma di asciugatura.

—
Installazione
Descrizione
Programmi
Detersivi
Precauzioni
Manutenzione
Anomalie
Assistenza

# Manutenzione e cura

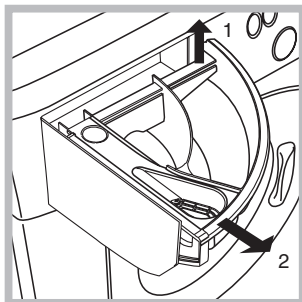
## Escludere acqua e corrente elettrica

- Chiudere il rubinetto dell'acqua dopo ogni lavaggio. Si limita così l'usura dell'impianto idraulico della lavabiancheria e si elimina il pericolo di perdite.
- Staccare la spina della corrente quando si pulisce la lavabiancheria e durante i lavori di manutenzione.

## Pulire la lavabiancheria

La parte esterna e le parti in gomma possono essere puliti con un panno imbevuto di acqua tiepida e sapone. Non usare solventi o abrasivi.

## Pulire il cassetto dei detersivi



Sfilare il cassetto sollevandolo e tirandolo verso l'esterno (*vedi figura*). Lavarlo sotto l'acqua corrente; questa pulizia va effettuata frequentemente.

## Curare oblò e cestello

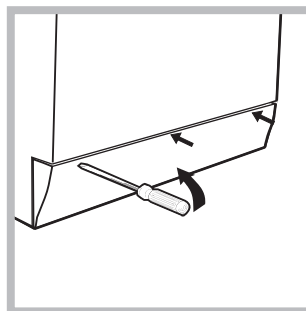
- Lasciare sempre socchiuso l'oblò per evitare che si formino cattivi odori.

## Pulire la pompa

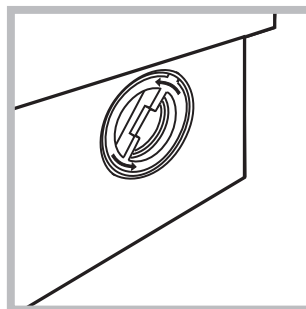
La lavabiancheria è dotata di una pompa autopulente che non ha bisogno di manutenzione. Può però succedere che piccoli oggetti (monete, bottoni) cadano nella precamera che protegge la pompa, situata nella parte inferiore di essa.

! Assicurarsi che il ciclo di lavaggio sia terminato e staccare la spina.

Per accedere alla precamera:



1. rimuovere il pannello di copertura sul lato anteriore della lavabiancheria con l'aiuto di un giravite (*vedi figura*);



2. svitare il coperchio ruotandolo in senso antiorario (*vedi figura*); è normale che fuoriesca un po' d'acqua;

3. pulire accuratamente l'interno;
4. riavvitare il coperchio;
5. rimontare il pannello assicurandosi, prima di spingerlo verso la macchina, di aver inserito i ganci nelle apposite asole.

## Controllare il tubo di alimentazione dell'acqua

Controllare il tubo di alimentazione almeno una volta all'anno. Se presenta screpolature e fessure va sostituito: durante i lavaggi le forti pressioni potrebbero provocare improvvise spaccature.

! Non utilizzare mai tubi già usati.

Può accadere che la lavabiancheria non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

## Anomalie:

## Possibili cause / Soluzione:

**La lavabiancheria non si accende.**

- La spina non è inserita nella presa della corrente, o non abbastanza da fare contatto.
- In casa non c'è corrente.

**Il ciclo di lavaggio non inizia.**

- L'oblò non è ben chiuso (sul display viene visualizzata una schermata di avviso).
- Il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO non è stato premuto.
- Il tasto START/RESET non è premuto.
- Il rubinetto dell'acqua non è aperto.
- Si è impostato un ritardo sull'ora di avvio (Delay Timer, *vedi Personalizzazioni*).

**La lavabiancheria non carica acqua (sul display viene visualizzata la scritta H<sub>2</sub>O).**

- Il tubo di alimentazione dell'acqua non è collegato al rubinetto.
- Il tubo è piegato.
- Il rubinetto dell'acqua non è aperto.
- In casa manca l'acqua.
- Non c'è sufficiente pressione.
- Il tasto START/RESET non è premuto.

**La lavabiancheria carica e scarica acqua di continuo.**

- Il tubo di scarico non è installato fra 65 e 100 cm da terra (*vedi Installazione*).
- L'estremità del tubo di scarico è immersa nell'acqua (*vedi Instal.*).
- Lo scarico a muro non ha lo sfiato d'aria.

Se dopo queste verifiche il problema non si risolve, chiudere il rubinetto dell'acqua, spegnere la lavabiancheria e chiamare l'Assistenza. Se l'abitazione si trova agli ultimi piani di un edificio, è possibile che si verifichino fenomeni di sifonaggio, per cui la lavabiancheria carica e scarica acqua di continuo. Per eliminare l'inconveniente sono disponibili in commercio apposite valvole anti-sifonaggio.

**La lavabiancheria non scarica o non centrifuga.**

- Il programma non prevede lo scarico: con alcuni programmi occorre avviarlo manualmente (*vedi Programmi*).
- È attiva l'opzione Stira facile: per completare il programma premere il tasto START/RESET (*vedi Personalizzazioni*).
- Il tubo di scarico è piegato (*vedi Installazione*).
- La condotta di scarico è ostruita.

**La lavabiancheria vibra molto durante la centrifuga.**

- Il cestello, al momento dell'installazione, non è stato sbloccato correttamente (*vedi Installazione*).
- La lavabiancheria non è in piano (*vedi Installazione*).
- La lavabiancheria è stretta tra mobili e muro (*vedi Installazione*).

**La lavabiancheria perde acqua.**

- Il tubo di alimentazione dell'acqua non è ben avvitato (*vedi Instal.*).
- Il cassetto dei detersivi è intasato (per pulirlo *vedi Manutenzione*).
- Il tubo di scarico non è fissato bene (*vedi Installazione*).

**Si forma troppa schiuma.**

- Il detersivo non è specifico per lavabiancheria (deve esserci la dicitura "per lavatrice", "a mano e in lavatrice", o simili).
- Il dosaggio è stato eccessivo.

—
Installazione
Descrizione
Programmi
Detersivi
Precauzioni
Manutenzione
Anomalie
Assistenza

## Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta da soli (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- Riavviare il programma per controllare se l'inconveniente è stato ovviato.
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199\*.

! Non ricorrere mai a tecnici non autorizzati.

## Comunicare:

- il tipo di anomalia.
- il modello della macchina (Mod.).
- il numero di serie (S/N).

Queste informazioni si trovano sulla targhetta applicata nella parte posteriore della lavabiancheria.

## Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico 199.199.199\* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

## Estensione di garanzia Airbag



Airbag è il servizio esclusivo creato da Ariston che integra e prolunga nel tempo i contenuti della garanzia standard: con una modica cifra protegge il cliente da ogni imprevisto riguardante l'assistenza e la manutenzione dell'elettrodomestico. Per i 5 anni successivi alla data di acquisto il cliente che aderisce al programma Airbag avrà diritto gratuitamente a:

- l'intervento entro 48 ore dalla chiamata;
- il contributo per spese di trasferta del Tecnico (diritto di chiamata);
- la manodopera;
- le parti di ricambio originali;
- il trasporto dell'elettrodomestico non riparabile in loco.

Inoltre, qualora l'elettrodomestico non sia riparabile la garanzia prevede la sostituzione a prezzo agevolato in funzione dell'anzianità del prodotto.

Per maggiori informazioni rivolgersi al numero unico 199.199.199\*.

\* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.  
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

CIS

РУССКИЙ

AVSG 12

CIS

### Содержание

#### Установка, 14-15

Распаковка и выравнивание  
Подключение к водопроводной и электрической сети  
Регуляции и первый цикл стирки  
Технические характеристики

#### Описание стиральной машины, 16-17

Панель управления  
Дисплей и меню

#### Запуск машины. Программы, 18

Краткие инструкции: Порядок запуска программы  
Таблица программ

#### Персонализация стирки, 19

Дополнительные функции стирки и Специальные программы

#### Моющие средства и белье, 20

Распределитель моющих средств  
Отбеливание  
Подготовка белья  
Особенности стирки отдельных изделий  
Woolmark Platinum Care (Программа «Золотой кашемир»)

#### Предупреждения и рекомендации, 21

Общие правила безопасности  
Утилизация  
Экономия и охрана окружающей среды

#### Обслуживание и уход, 22

Отключение воды и электричества  
Уход за стиральной машиной  
Уход за распределителем моющих средств  
Уход за дверцей машины и барабаном  
Чистка насоса  
Проверка заливного шланга

#### Устранение неисправностей, 23

#### Сервисное обслуживание, 24



ARISTON

# Установка

CIS

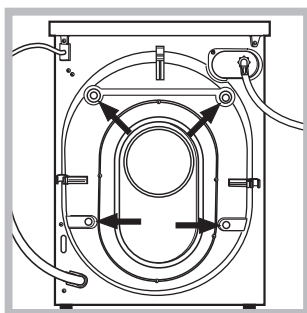
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

## Распаковка и выравнивание

### Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



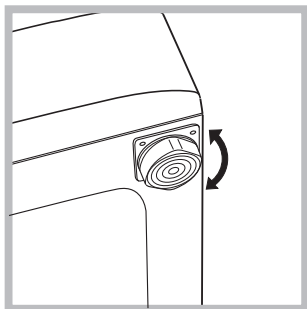
3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

4. Закройте отверстия прилагающимися пластиковыми заглушками.
5. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

### Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.



2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

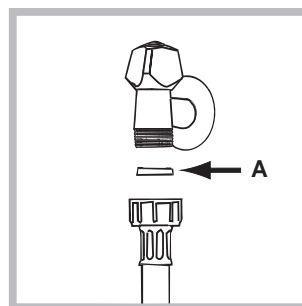
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

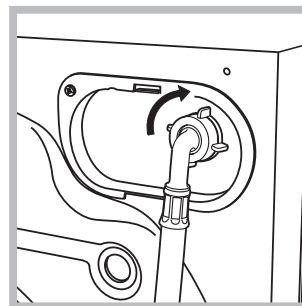
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

## Подключение к водопроводной и электрической сети

### Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку A в конец заливного шланга и наверните его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (см. рис.). Перед подсоединением откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



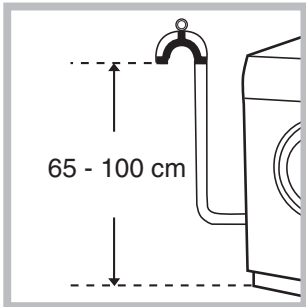
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

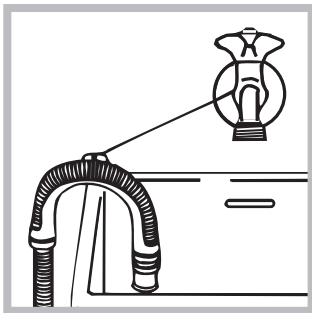
! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

### Подсоединение сливного шланга



Подсоединить сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливу, расположенному на высоте 65 – 100 см от пола.



или поместить его конец в раковину или в ванну, прикрепив прилагающуюся направляющую к крану (смотреть рисунок). Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в воду.

! Не рекомендуется использовать удлинительные шланги. При необходимости удлинение должно иметь такой же диаметр, что и оригинальный шланг, и его длина не должна превышать 150 см.

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность стиральной машины, указанную в таблице Технических данных (смотреть таблицу сбоку);
- напряжение электропитания должно соответствовать значениям, указанным в таблице Технических данных (смотреть таблицу сбоку);
- розетка должна быть совместимой с вилкой стиральной машины. В противном случае необходимо заменить розетку или вилку.

! Запрещается устанавливать стиральную машину на улице, даже под навесом, так как является опасным подвергать ее воздействию дождя и грозы.

! Стиральная машина должна быть расположена таким образом, чтобы доступ к электрической розетке оставался свободным.

! Не использовать удлинители и тройники.

! Электрический провод стиральной машины не должен быть согнут или сжат.

! Замена электрического кабеля может осуществляться только уполномоченными техниками (см. Сервисное обслуживание).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения этих правил.

### Регуляции и первый цикл стирки

При первом включении стиральной машины необходимо установить следующие значения: Язык, Дата и Время (см. также Меню Регуляции) и проверить, чтобы машина была установлена правильно.

Для перехода к следующим функциям нажмите ОК. По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе «хлопок» 90°C без предварительной стирки.

Технические характеристики	
Модель	AVSG 12
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 40 см
Загрузка	1 - 4,5 кг
Электрические параметры	напряжение 220/230 В 50 Гц max мощность 1850 Ватт
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 40 л
Скорость отжима	до 1200 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу IEC 456	программа "Хлопок"; температура 60°C (Продолжительность цикла в минутах: 119/137); при загрузке до 4,5 кг.
	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/223/ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

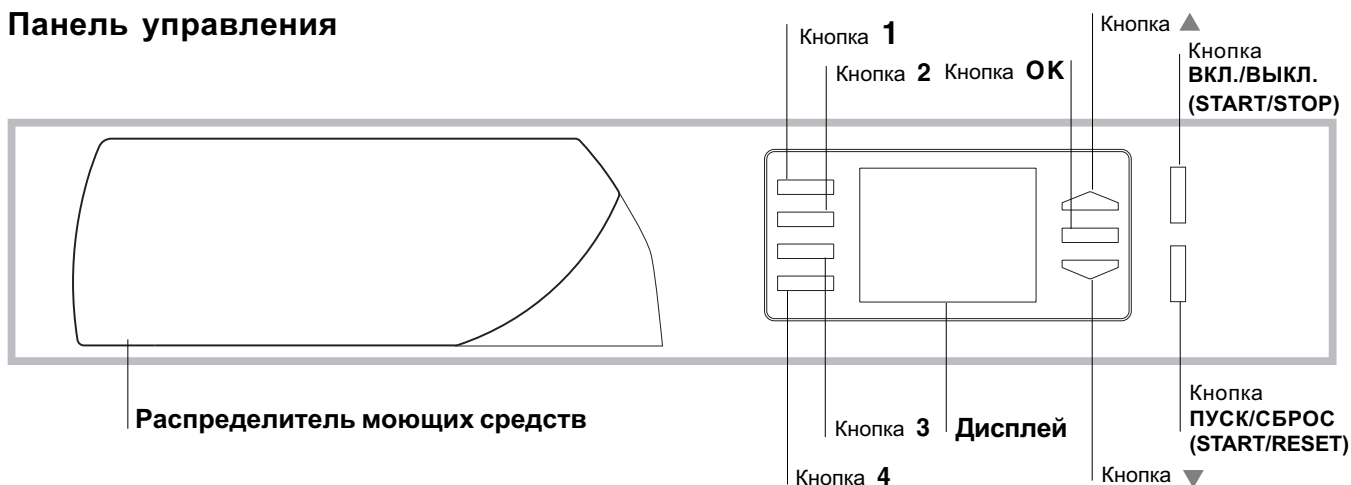
Неисправности

Сервис

# Описание стиральной машины

CIS

## Панель управления



**Распределитель моющих средств** для загрузки стирального порошка и смягчителей (см. гл. *Моющие средства*).

Кнопки **1, 2, 3, 4** используются для входа и выхода из меню (расположены слева от дисплея).

**Дисплей** служит для программирования стиральной машины при помощи различных меню (см. разд. *Дисплей и меню*).

Кнопки **▲, ▼** и **ОК** служат для просмотра меню, выбора и подтверждения предлагаемых в нем функций.

Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины.

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования.

## Дисплей и меню

Описание всех меню оборудования приводится ниже. О том, как запрограммировать стиральную машину, см. в разд. *Запуск и программы*. Оборудование оснащено автоматической справочной функцией: если Вы не прикасаетесь ни к одной кнопке в течение 15 сек., на дисплее появляется окно справки (HELP – помощь), порядок его отключения см. в разд. *Меню настройки*.



### Главное меню

- Хлопок
- Цветное
- Синтетика
- Повседневная стирка 30 мин.

- Шерсть
- Шелк
- Занавеси

## Информационное меню

**Жесткость воды:** оценка степени жесткости воды. Точное значение указывается только после выполнения первого цикла стирки.

**Help (Справка):** сведения по интерактивной функции помощи.

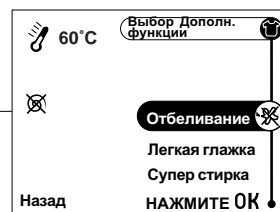
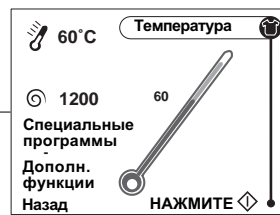
**Символы на этикетках:** информация о символах, указанных на этикетках белья.

## Меню настройки

**Установки пользователя:** выбор языка сообщений, включение / отключение автоматической функции помощи, стирание программ, введенных в память машины. Выбор осуществляется нажатием кнопки **ОК**, для просмотра меню используйте кнопки **▲** и **▼**, для подтверждения выбора нажмите снова кнопку **ОК**.

**Дата и время:** установка точного времени и даты. Для увеличения или уменьшения значения используйте кнопки **▲** и **▼**, для подтверждения выбора нажмите кнопку **ОК**.





**Краткое меню** (нажмите кнопку ОК из Главного меню)

- Выбранная программа**
- Температура**, установленная в соответствии с программой. Об изменении температуры см. ниже.
- Цикл отжима**, установленный в соответствии с программой (отжим исключен в программах стирки шелка и занавесей).

### Меню изменения температуры

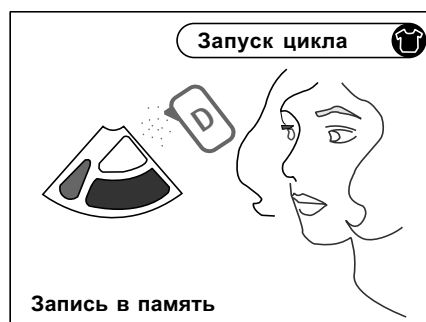
Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить температуру: температура может быть увеличена вплоть до максимального значения, допустимого данной программой (см. *Таблицу программ*) и всегда снижена до значения ❄️ (стирка в холодной воде). Нажмите ОК для подтверждения выбора.

### Меню изменения скорости отжима

Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить скорость отжима: скорость отжима может быть увеличена вплоть до максимального значения, допустимого данной программой (см. *Таблицу программ*) и всегда снижена до значения (отжим исключен). Нажмите ОК для подтверждения выбора.

### Меню выбора дополнительных функций и специальных программ

Служит для выбора дополнительных функций стирки и специальных программ (см. *Персонализация стирки*).

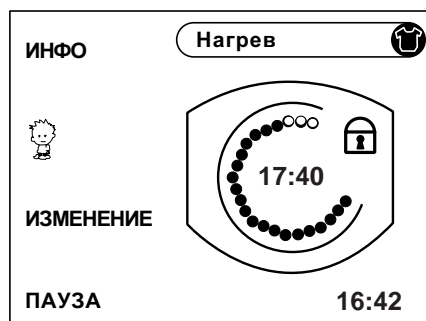


### Меню запуска программы

(нажмите кнопку ПУСК (START) из Краткого меню)

**Моющие средства и добавки** (см. гл. *Моющие средства*)

**Программирование цикла стирки:** для ввода в память машины данных о программе стирки нажмите кнопку 4; введите название, используя кнопки ▲, ▼, ОК и кнопку 3; для сохранения данных нажмите кнопку 1 и ОК. Циклы, сохраненные в памяти машины, будут отображены в Главном меню. Вы можете ввести максимум 3 программы; если Вы желаете ввести четвертую, поступит запрос на стирание данных об одной из ранее введенных программ. Чтобы отменить введенную программу, воспользуйтесь *Меню настройки*.



### Меню работающей программы (авто)

При просмотре в этом меню последовательно отображаются следующие фазы: Нагрев, Стирка, Отжим, Полоскание, Слив и Конец цикла стирки.

**INFO:** предоставление информации о работающей программе.

: удерживайте нажатой для блокировки / разблокировки кнопок на панели управления (функция для защиты от детей).

**MODIFY:** служит для изменения программы; открывается Краткое меню.

**ПАУЗА:** служит для кратковременного прерывания цикла.

**Блокировка дверцы:** горящий символ показывает – дверца стиральной машины заблокирована, чтобы предотвратить ее случайное открывание.

**17:40:** время завершения программы.

**16:42:** точное время.

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход


Неисправности

Сервис

# Запуск машины. Программы

CIS

## Запуск программы

1. Включите стиральную машину, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (START/STOP). После надписи Ariston на дисплее будет отображено Главное меню.
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. В Главном меню при помощи кнопок ▲ и ▼ выберите программу (тип ткани для стирки) (см. таблицу ниже); нажмите ОК для подтверждения выбора.
4. Краткое меню суммирует информацию о выбранной программе. Для отмены программы вернитесь назад (кнопка 4). Температура и скорость отжима задаются автоматически в соответствии с выбранной программой (об их изменении см. в разд. *Дисплей и меню*).
5. Выберите возможные дополнительные функции или специальные программы (см. разд. *Персонализация стирки*).
6. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (см. *гл. Моющие средства*).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET).  
Для отмены заданной программы держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET) в течение 2-х секунд.  
О том, как сохранить программу в памяти машины, см. разд. *Дисплей и меню*.  
Нажмите:
  - INFO – для получения информации;
  -  удерживайте нажатой для включения / отключения функции «Безопасность детей»;
  - MODIFY – для изменения программы;
  - PAUSE – для кратковременного прерывания программы (нажмите снова на эту кнопку, чтобы продолжить цикл).
8. По окончании программы на дисплее появится сообщение «Конец цикла стирки». Выньте белье и оставьте дверцу машины приоткрытой для полного высыхания барабана.
9. Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. (START/STOP).

## Таблица программ

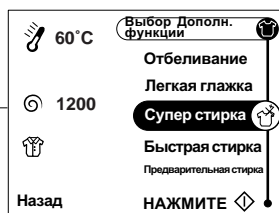
Программы и тип ткани	Макс. допустимая температура	Макс. допустимая скорость отжима об./мин.	Моющие средства		Ополаскиватель	Функция отбеливания/отбеливатель	Продолжительность цикла, мин. (с/без предв. стирки)	Описание цикла стирки
			предвар. стирка	стирка				
Хлопок	90°C	1200	•	•	•	Деликатное / Обычный	158/140	Стирка, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Цветное	40°C	1200	•	•	•	Деликатное / Обычный	102/84	Стирка, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Синтетика	60°C	800	•	•	•	Деликатный	103/91	Стирка, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Повседневная стирка, 30 мин.	30°C	800		•	•		30	Стирка, полоскание, и деликатный отжим
Шерсть	40°C	600		•	•	Деликатный	42	Стирка, полоскание, и деликатный отжим
Шелк	30°C	без отжима	•	•	•		64/52	Стирка, полоскание, остановка с водой или слив
Занавеси	30°C	без отжима	•	•	•		64/52	Стирка, полоскание, остановка с водой или слив

**Повседневная стирка 30 мин.** предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу, Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.

# Персонализация стирки



## Краткое меню



## Меню выбора дополнительных функций и специальных программ

Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы выделить нужную опцию (дополнительную функцию) и специальную программу.

**Дополнительные функции:** нажмите ОК, чтобы включить (ON) или отключить (OFF) дополнительную функцию; снова нажмите ОК. Символ, соответствующий задействованной функции, останется гореть, например:

После выбора типа ткани, будут показаны только дополнительные функции, совместимые с данным типом ткани. Если две функции несовместимы друг с другом (см. таблицу ниже), на дисплее появится сообщение.

Чтобы вернуться в Краткое меню, нажмите кнопку Back (назад).

Для запуска программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET).

**Специальные программы:** нажмите ОК, чтобы задействовать специальную программу. Скорость отжима устанавливается автоматически (о том, как ее изменить, см. разд. *Дисплей и меню*). Для выбора любой специальной программы нажимайте кнопку 3.

Нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET), чтобы запустить специальную программу; для ее отмены нажмите Back (назад).

Дополнительные функции	Назначение	Использование
<b>Отбеливание</b>	Цикл отбеливания для удаления наиболее сильных загрязнений.	Не забудьте налить отбеливатель в дополнительную вставку 4 (см. гл. <i>Моющие средства</i> ). Эта опция не совместима с функциями «ЛЕГКАЯ ГЛАЖ А» и «ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА».
<b>Легкая глажка</b>	Эта опция уменьшает сминаемость тканей, облегчая последующее их глажение.	При выборе этой функции программы «Синтетика», «Шелк» и «Занавеси» будут прерваны – белье остается замоченным в воде (остановка с водой): – чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET); – если требуется выполнить только слив, отключите отжим (OFF), затем нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET). Опция не совместима с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».
<b>Супер стирка</b>	Позволяет получить безупречно чистое белье, заметно более белое по сравнению со стандартом стирки <i>Класса А</i> .	Опция не совместима с функцией «БЫСТРАЯ СТИРКА».
<b>Быстрая стирка</b>	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.	Опция не совместима с функцией «СУПЕР СТИРКА».
<b>Предварительная стирка</b>	Выполняет предварительную стирку.	Температура и скорость отжима зависят от выполняемой программы. Опция не совместима с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».
<b>Таймер отсрочки</b>	Отсрочка запуска программы стирки до 24 ч.	Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить время (часы) отсрочки. Отображается точное время и ожидаемое время окончания цикла стирки.
<b>Специальные программы</b>	<b>Назначение</b>	<b>Использование</b>
<b>Только полоскание</b>	Программа выполняет цикл полоскания.	Доступные дополнительные функции: «ОТБЕЛИВАНИЕ» и «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».
<b>Только отжим</b>	Программа выполняет цикл отжима.	Доступные дополнительные функции: «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».
<b>Слив</b>	Программа выполняет слив.	Доступные дополнительные функции: «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

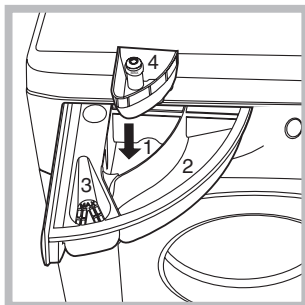
Сервис

# Моющие средства и белье

CIS

## Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



Выдвиньте распределитель и заполните его отделением моющим средством и смягчителем:

### Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)

Перед загрузкой стирального порошка убедитесь, что отделение 4 для отбеливателя в нем не установлено.

### Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.

### Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)

Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.

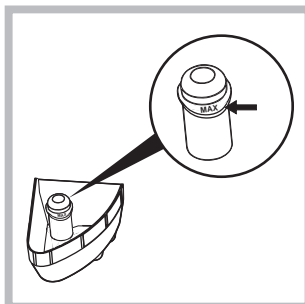
### Дополнительное отделение 4:

#### Отбеливатель и деликатный отбеливатель

**!** Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

## Отбеливание

**!** Обычный отбеливатель применяют при стирке прочных белых тканей; деликатный отбеливатель можно использовать для цветных, синтетических и шерстяных тканей.



Лоток 4 для отбеливателя вставляется в отделение 1 распределителя моющих средств. Не заполняйте лоток 4 выше отметки max (см. рис.).

Если вы хотите произвести только отбеливание, поместите

отбеливатель в дополнительную ячейку 4 и выберите специальную программу Ополаскивание. Для отбеливания в процессе стирки засыпьте стиральный порошок и добавки, выберите нужную программу и включите дополнительную функцию Отбеливание (смотрите Персонализация стирки).

Использование дополнительной ячейки 4 исключает функцию предварительной стирки. Кроме того нельзя осуществить отбеливание в программах Шелк, Занавески и Повседневная стирка, 30 мин. (смотрите Таблицу программ).

## Подготовка белья

- Разберите белье:
  - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
  - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальное нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
  - Прочные ткани: макс. 4,5 кг
  - Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
  - Деликатные ткани: макс. 2 кг
  - Шерсть: макс. 1 кг

## Особенности стирки отдельных изделий

**Занавески:** сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу “Занавески”, автоматически исключающую отжим.

**Стеганные куртки и пуховики:** если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.

**Парусиновые туфли:** Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

**Шерсть:** Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстяных изделий.

## Woolmark Platinum Care (Платиновый кашемир – деликатность ручной стирки)



Ariston установил новый стандарт высокоэффективной стирки, признанный Компанией Woolmark с престижной маркой Woolmark Platinum Care. Если на вашей стиральной машине имеется логотип Woolmark Platinum Care, в ней можно стирать с отличным результатом шерстяные изделия на этикетке которых написано «только ручная стирка» (M.0303). Выберите программу “Шерсть” для всех изделий с этикеткой «Ручная стирка» (👉) и используйте специальные средства для стирки шерсти.

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие правила безопасности

- Для домашнего использования. Данное изделие является бытовым электроприбором, не предназначенным для профессионального использования. Запрещается модифицировать его функции.
- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами, соблюдающими инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель мощных средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежутке времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или троим с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, чтобы барабан был пуст.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.

- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

## Экономия энергии и охрана окружающей среды

### Экологичная технология

С новой технологией Ariston вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

### Экономия мощных средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обработаете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°C вместо 90°C, или 40°C вместо 60°C позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть. С помощью функции «Таймер» (см. *Персонализация стирки*) можно запрограммировать начало стирки с вышеуказанной целью.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушилке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим экономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

IS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

# Обслуживание и уход

CIS

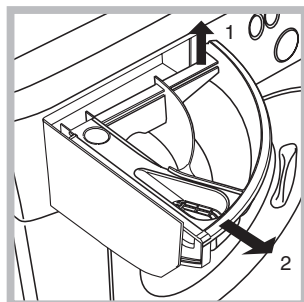
## Отключение воды и электричества

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

## Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

## Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств. Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (см. рис.), и промойте под струей воды.

## Уход за дверцей машины и барабаном

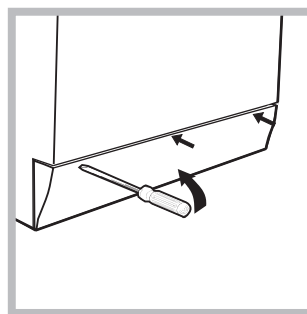
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

## Чистка насоса

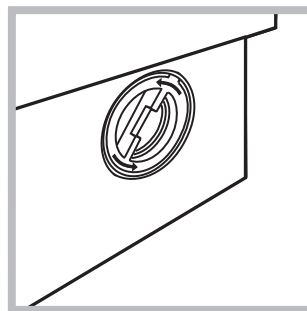
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. рис.);



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.

3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

## Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

# Неисправности и методы их устранения



В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр (см. *Сервисное обслуживание*), прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

## Обнаруженная неисправность:

## Возможные причины / Методы устранения:

**Стиральная машина не включается.**

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- В доме отключено электричество.

**Цикл стирки не запускается.**

- Дверца машины плохо закрыта (на дисплее появляется соответствующее предупреждение).
- Не была нажата кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
- Закрыт кран подачи воды.
- Была запрограммирована отсрочка запуска программы (об использовании таймера см. *Персонализация стирки*).

**Стиральная машина не заливает воду (На дисплее появляется сообщение H<sub>2</sub>O).**

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг пережат.
- Закрыт кран подачи воды.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

**Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.**

- Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (см. *Установка*).
  - Конец сливного шланга погружен в воду (см. *Установка*).
  - Настенный слив не имеет сливной трубы.
- Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

**Стиральная машина не производит слив и отжим.**

- Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (см. *Программы*).
- Активизирована дополнительная функция Легкая глажка: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (см. *Персонализация стирки*).
- Сливной шланг пережат (см. *Установка*) или засорен.
- Засор в канализации.

**Сильная вибрация при отжиге.**

- При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. *Установка*).
- Стиральная машина плохо выровнена (см. *Установка*).
- Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (см. *Установка*).

**Протечки воды из стиральной машины.**

- Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (см. *Установка*).
- Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. *Обслуживание и уход*).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. *Установка*).

**Избыточное пенообразование.**

- Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой.
- Передозировка моющего средства.

IS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

**Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:**

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

**!** *Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.  
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.*

**При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:**

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.